

Département d'études germaniques

Année universitaire 2021-2022

Parcours LLCER allemand

Licence 2

LICENCE 2 - SEMESTRE 3

GRAMMAIRE

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Le cours comportera trois volets :

- Discours rapporté et autres emplois du subjonctif 1 et 2
- Passif et tournures médio-passives
- Modalité et modalisation

Il est recommandé de revoir la formation des subjonctifs 1 et 2 ainsi que la conjugaison des verbes de modalité (programme L1) avant le début des cours.

Bibliographie :

Schanen-Confais : *Grammaire de l'allemand, formes et fonctions.*

Hans-Jürgen Heringer: *Deutsche Grammatik und Wortbildung in 125 Fragen und Antworten* (UTB 2014).

EXPRESSION-COMPREHENSION ECRITES ET ORALES

Volume horaire : CM : - TD : 18

Ce cours vise à développer la compréhension auditive et l'expression écrite et orale.

Le travail portera sur :

- L'approfondissement de la compréhension auditive à l'aide de supports variés.
- La compréhension et l'analyse de textes de difficulté croissante (portant sur divers thèmes de société).
- Des exercices systématiques pour développer le bagage lexical et les capacités d'expression nuancée.
- Un entraînement à la restitution de contenus et à l'expression argumentée de son opinion.

VERSION JOURNALISTIQUE

Volume horaire : CM : - TD : 18

Le travail méthodologique amorcé en L1 sera approfondi : repérage morphosyntaxique dans le texte source, utilisation du dictionnaire unilingue... Le cours permettra de se familiariser avec

le style journalistique dans les deux langues : spécificité des choix lexicaux et stylistiques, gestion des temps verbaux dans le domaine journalistique, enrichissement du bagage lexical autour des grands thèmes d'actualité.

Bibliographie :

Duden: *Universalwörterbuch*

Robert : *Dictionnaire de la langue française*

Marcel Pérennec : *Eléments de traduction comparée français-allemand*, éd. Armand Colin, 2005.

THEME JOURNALISTIQUE

Volume horaire : CM : - TD : 18

Présentation de divers organes de la presse allemande. Méthodologie : le style journalistique allemand, les principales structures françaises nécessitant une transposition en allemand. Entraînement à l'utilisation du dictionnaire unilingue. Traduction de textes de difficulté croissante touchant à des sujets d'actualité.

Objectifs : Savoir transposer des contenus d'une langue à l'autre sans forcément calquer les structures. Se familiariser avec le style journalistique dans les deux langues. Elargissement du vocabulaire dans la langue source et la langue cible. Travail sur le style d'un texte. Trouver des synonymes. Transmettre un message dans une autre langue. Saisir des nuances et les exprimer dans la langue cible. Transposer des structures d'une langue à l'autre. Utilisation du dictionnaire unilingue.

Bibliographie :

Duden: *Wörterbuch der deutschen Sprache*.

Robert : *Dictionnaire de la langue française*.

Marcel Pérennec : *Eléments de traduction comparée français-allemand*, éd. Armand Colin, 2005.

CIVILISATION ET HISTOIRE DES IDEES AU XVIII^e SIECLE

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Ce cours a pour but de fournir aux étudiants des repères historiques sur la période allant du couronnement de Frédéric I de Prusse en 1701 jusqu'à la fin du Saint Empire romain germanique en 1806. Le cours s'interrogera sur les lignes de continuité qui traversent l'histoire allemande et autrichienne dans cette époque historique fortement imprégnée par les idées de l' 'Aufklärung'. Ces idées seront approfondies par l'étude des penseurs comme Kant et les écrivains de la 'Weimarer Klassik' et insérées dans le contexte politique qui voit le développement du dualisme prussien-autrichien, l'impact de la Révolution française et le début de rêve de l'unité allemande. Le cours et les documents étudiés seront en langue allemande.

Objectifs : Compréhension de la continuité historique et de la cohérence interne des événements les plus importants de cette époque qui dominent l'histoire allemande dans les siècles suivants, tels que la naissance de la Prusse comme pouvoir européen et son conflit avec

l'Autriche, la relation à la France et la réception des idées de la Révolution Française dans les pays allemands.

Savoir utiliser à bon escient le lexique approprié. Savoir exprimer le savoir acquis. Savoir développer une vision complexe des réalités historiques

Bibliographie : Müller, Helmut M., *Schlaglichter der deutschen Geschichte*, Bonn 1996.

LITTERATURE DE LANGUE ALLEMANDE DE L'AUFKLÄRUNG AU ROMANTISME

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Découverte de la littérature de l'Aufklärung au Romantisme. Ce cours a pour but de fournir aux étudiants des repères permettant de connaître les spécificités de quatre courants littéraires majeurs : l'Aufklärung, le Sturm und Drang, l'époque dite « classique » et le Romantisme. La présentation générale des courants mentionnés sera approfondie par l'étude d'une œuvre majeure de la littérature du XVIII^e ou XIX^e siècle, par l'analyse des spécificités d'un des courants ainsi que par l'approche d'un(e) auteur(e).

Objectifs : Connaissance approfondie des principaux courants de la littérature de langue allemande de l'Aufklärung au Romantisme. Découverte des spécificités de l'allemand écrit des XVIII^e et XIX^e siècles. Analyse d'une œuvre littéraire majeure du Romantisme allemand. Utiliser le lexique approprié pour analyser des œuvres des XVIII^e et XIX^e siècles développer une vision complexe de l'interdépendance entre les réalités historiques et la littérature.

Bibliographie :

Claus J. Gigl: *Deutsche Literaturgeschichte*, Abitur-Wissen Deutsch, Stark-Verlag, 1999.

Fritz L. Hofmann: *Gedichte analysieren und interpretieren*. Abitur-Training Deutsch, Stark-Verlag, 2010.

J.-F. Angelloz: *La littérature allemande*, collection Que sais-je.

Wolf Wucherpfennig: *Geschichte der deutschen Literatur Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Klett-Verlag, 1999.

Abiturwissen Deutsch: *Deutsche Literatur*, Band 2 (20. Jahrhundert). Klett-Verlag, 2005.

Hans Gerd Rötzer: *Geschichte der deutschen Literatur*. C.C. Buchner-Verlag, 1997.

ETUDE D'UN THEME A TRAVERS DIFFERENTS MODES D'EXPRESSION ARTISTIQUE

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Les élections fédérales allemandes de 2021 (Bundestagswahl 2021) auront lieu le 26 septembre 2021 afin de renouveler les membres du Bundestag. À l'issue de ces élections fédérales débutera la vingtième législature de la République Fédérale d'Allemagne. Ces élections ont lieu dans le contexte du départ annoncé du pouvoir de la chancelière Angela Merkel, après quinze années passées à la tête du gouvernement allemand.

Le cours suivra de près et en simultanéité la campagne électorale, les élections fédérales, les négociations ayant pour but d'établir une nouvelle coalition et l'élection du nouveau chancelier.

Le cours visera à consolider la connaissance du système politique allemand, des partis allemands et des principaux acteurs politiques d'outre-rhin. Le cours se déroulant en simultanéité avec les événements étudiés, il est demandé aux étudiants de suivre l'actualité allemande de manière régulière et attentive.

METHODOLOGIE : ANALYSE DE DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES

Volume horaire : CM : - TD : 18

Ce cours entend donner aux étudiants les méthodes et le bagage lexical nécessaires à la description et à l'analyse critique de l'image sous toutes ses formes : de l'œuvre picturale classique à l'affiche publicitaire en passant par la photographie, la caricature, les schémas et graphiques...

Objectifs : Description, analyse et commentaire de supports iconographiques divers. Maîtrise du vocabulaire nécessaire à la description et à l'analyse de ce type de documents. Connaissance des grandes époques de l'Histoire de l'Art des pays de langue allemande.

Bibliographie :

Barbara Pfeuffer: *Abitur-Wissen Kunst / Werkerschließung* (Stark Verlagsgesellschaft)

Hans J. Pandel: *Bildinterpretation: Die Bildquelle im Geschichtsunterricht* (Wochenschau-Verlag).

Kristin Land, Hans J. Pandel: *Bildinterpretation praktisch* (Wochenschau-Verlag).

Andreas Schoppe: *Bildzugänge*. (Klett-Verlag).

Robert Hahne: *Wege zur Kunst. Begriffe und Methoden für den Umgang mit Bildern* (SchroedelVerlag).

Gerhard Paul: *Das Jahrhundert der Bilder. Band II: 1949 bis heute*. Bpb, 2008.

PREPRO : METIERS DES LANGUES ET DES LETTRES (ENSEIGNEMENT PRECOCE DE L'ALLEMAND)

Volume horaire : CM : - TD : 18

Ce cours vise à initier les étudiants à l'enseignement de l'allemand auprès du très jeune public. Les séances de cours seront consacrées à une initiation aux bases de la pédagogie et de la didactique de l'allemand, ainsi qu'à la préparation de séances d'intervention à l'école en vue d'une mise en pratique sur le terrain. Une collaboration avec l'Iconothèque historique de l'océan Indien – un archive d'images réunionnais – est prévue. Les étudiants développeront un atelier didactique autour de tables numériques, interactives qui sera mis en pratique avec une classe de CM2 de l'Ecole Léon Dierx (St. Denis). Ils découvriront aussi deux autres ateliers conçus en 2019 et 2020 par d'autres groupes d'étudiants sur les thèmes « Le porteur à l'époque coloniale » et « Le corps humain ».

Une brochure sera mise à la disposition des étudiants.

MINEURES

Se reporter au catalogue des mineures.

LICENCE 2 – SEMESTRE 4

GRAMMAIRE

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Le cours traitera des points suivants :

- Programme valenciel, actants et circonstants
- Prépositions et rection prépositionnelle
- Groupes conjonctionnels
- Sémantique des préverbes.

Objectifs : maîtriser l'emploi de termes voisins voire homonymes (prépositions, conjonctions de subordination, préverbes), construire des phrases correctes de plus en plus complexes dans leur structure et leur lexique. Connaître les verbes, adjectifs et substantifs à rection prépositionnelle, connaître les performances morphologiques, sémantiques et aspectuelles des différents préverbes, savoir si un préverbe mixte sera séparable ou non. Savoir exprimer de façon variée les notions de temps, de lieu, de cause, de manière. Exprimer des nuances sémantiques et aspectuelles grâce aux préverbes.

Bibliographie :

Schanen-Confais : *Grammaire de l'allemand, formes et fonctions*.

J. Chassard, G. Weil : *Nouvelle grammaire de l'allemand moderne*. Ed. Armand Colin.

Françoise Tard : *Grammaire allemande par les exercices*. Bordas Langues.

Pascal Curin : *Ab Die Post! Apprendre & réviser. Les préverbes allemands en s'amusant* (Ellipses).

EXPRESSION-COMPREHENSION ECRITES ET ORALES

Volume horaire : CM : - TD : 18

Etude de différents sujets d'actualité (supports variés : audio, vidéo, textes). Débats structurés, travail systématique sur différents champs lexicaux et des structures complexes.

Objectifs : Affiner la compréhension et l'expression de nuances. Développer le vocabulaire technique lié à des thématiques diverses. Connaître un lexique varié et des structures élaborées. Nuancer son discours, savoir s'exprimer sur des problématiques complexes.

VERSION LITTERAIRE

Volume horaire : CM : - TD : 18

Traduction de textes d'écrivains contemporains de langue allemande, consolidation de la méthode de repérage morphosyntaxique dans le texte source, sensibilisation aux nuances

stylistiques, poursuite du travail sur les techniques de transposition et la gestion des temps dans le récit au passé.

Bibliographie :

Duden: *Wörterbuch der deutschen Sprache*.

Robert: *Dictionnaire de la langue française*.

Marcel Pérennec : *Eléments de traduction comparée français-allemand*, éd. Armand Colin, 2005.

THEME LITTERAIRE

Volume horaire : CM : - TD : 18

Traduction de courts extraits de textes littéraires du français vers l'allemand.

Objectifs : Savoir traduire des textes littéraires de difficulté moyenne. Elargissement du vocabulaire et sensibilisation aux différences entre les syntaxes des deux langues et aux différents styles. Consolidation des techniques de traduction et d'utilisation du dictionnaire unilingue.

Bibliographie :

Duden Wörterbuch der deutschen Sprache ou Wahrig : Deutsches Wörterbuch.

Robert Dictionnaire de la langue française

ALLEMAND DU TOURISME

Volume horaire : CM : - TD : 18

Ce cours comporte trois volets :

- Une initiation aux situations les plus fréquentes dans l'exercice des métiers du tourisme, visant à l'acquisition du lexique et des usages nécessaires dans la pratique professionnelle (vente de produits touristiques, accueil, hôtellerie, restauration, guidage). A l'issue du cours, les étudiants doivent être capables de se débrouiller en allemand dans des situations concrètes diverses : renseigner sur un itinéraire, réserver un hébergement, accueillir des touristes, organiser et mener une visite touristique, etc.
- L'acquisition de connaissances sur les principaux sites touristiques de l'île et l'histoire de la Réunion
- Une réflexion générale sur le tourisme comme facteur socio-économique et sur l'évolution des pratiques touristiques (à partir de données statistiques, d'articles de presse, de reportages...)

Bibliographie :

Langenscheidt *Praxiswörterbuch Tourismus Französisch: Französisch-Deutsch/Deutsch-Französisch*.

Enis Omar Rockel *La Réunion en 200 questions-réponses (Orphie 2014)*.

Birgit Weidt *Die Insel des ewigen Frühlings (Malik 2013)*.

CIVILISATION DES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE DE LA FIN DU SAINT-EMPIRE ROMAIN GERMANIQUE A 1914

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Ce cours fait suite à l'enseignement du troisième semestre (Civilisation et histoire des idées au XVIIIe siècle) et a pour but de fournir aux étudiants des repères historiques sur la période allant de la dissolution du Saint Empire romain germanique par Napoléon jusqu'au début de la première guerre mondiale en 1914. Le cours s'interrogera sur les lignes de continuité qui traversent l'histoire allemande et autrichienne à travers l'époque napoléonienne, la Révolution de 1848, la fondation de l'Empire allemand et l'époque wilhelmienne dont les étudiants approfondiront les connaissances. Par ailleurs, ils seront amenés à découvrir autrement des événements de l'histoire européenne en travaillant leur impact sur l'Allemagne et l'Autriche.

Objectifs : Compréhension de la continuité historique et de la cohérence interne des événements les plus importants de cette époque historique, tels que : L'occupation napoléonienne, les guerres de libération, la naissance d'un sentiment national allemand, le Congrès de Vienne, la Restauration, la Révolution de 1848, le Biedermeier, les guerres prussiennes, la guerre franco-allemande de 1870, la fondation de l'Empire Allemand, l'époque wilhelmienne, les colonialismes allemand, le chemin vers la première guerre mondiale.

Bibliographie :

Müller, Helmut M., *Schlaglichter der deutschen Geschichte*, Bonn 1996.

LITTERATURE DES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE AU XIXe SIECLE : DE LA FIN DU ROMANTISME AU NATURALISME

Volume horaire : CM : 8 TD : 20

Ce cours fournira aux étudiants des repères sur les courants littéraires majeurs de la période étudiée : fin du Romantisme, Biedermeier, Vormärz, Réalisme et Naturalisme. L'accent sera mis sur le contexte historique et social dans les pays germanophones : littérature et Révolution industrielle, poésie politique, littérature « intimiste » et Restauration, littérature, libéralisme et socialisme ; essor de la presse et d'une littérature de masse... Les grands mouvements littéraires et artistiques du XIXe siècle seront présentés à travers des œuvres-clés de cette période, puis deux œuvres majeures seront étudiées de manière approfondie.

Bibliographie :

Une brochure sera mise à la disposition des étudiants.

METHODOLOGIE : ANALYSE ET PRODUCTION FILMIQUES

Volume horaire : CM : - TD : 18

L'objectif de ce cours est double : d'abord, sensibiliser l'étudiant aux aspects généraux du langage cinématographique. À partir d'exemples tirés de films en langue allemande, nous introduirons les bases de la rhétorique cinématographique. Après avoir posé les bases pour une analyse cinématographique en langue allemande, les étudiants seront amenés à produire leur

propre film avec l'aide d'un metteur en scène allemand. Il sera donc question de mettre en pratique les compétences théoriques acquises dans la première moitié du cours.

Objectifs : Analyse d'un film en langue allemande. Connaissance des outils cinématographiques. Mise en pratique de ces connaissances. Savoir travailler avec un professionnel allemand du cinéma. - Savoir : L'histoire du cinéma allemand. Connaître le lexique adapté à une analyse filmique

Bibliographie :

Peter Beicken: *Wie interpretiert man einen Film? Für die Sekundarstufe II.* (Reclams Universal-Bibliothek 15227 *Literaturwissen für Schüler*). Reclam, Stuttgart 2004.

Benjamin Beil, Jürgen Kühnel, Christian Neuhaus: *Studienhandbuch Filmanalyse.* UTB-Verlag, Stuttgart 2012.

Stefan Volk: *Filmanalyse im Unterricht. Zur Theorie und Praxis von Literaturverfilmungen.* (Einfach Deutsch. Unterrichtsmodell = Schöningh Schulbuch). Schöningh Verlag, Paderborn u. a. 2004.

MINEURE

Se reporter au catalogue des mineures.